

DELTA reflex

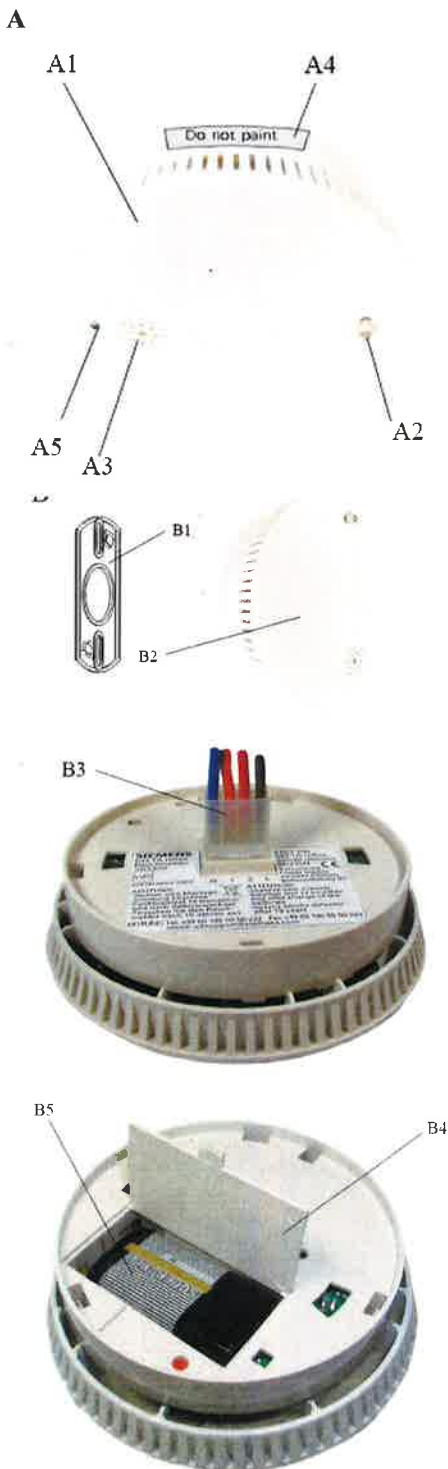
VdS

DIN EN 14604 (10/05)

Rökdetektor SD230N, titanvit 5TC1 296
Røgalarm SD230N, titanhvid

Betjnings- og monteringshandledning Betjenings- og monteringsvejledning

Utgåve: Augusti 2006
Dato: August 2006



2516534117 05*



Produkt- og funktionsbeskrivelse

Rökdetektorn DELTA reflex SD230N (VdS) är konstruerad för användning i bostäder och butiker eller överallt där det krävs ett brandlarm. Rökdetektorn upptäcker den rök som uppstår vid bränder tidigt och ger ett optiskt (blinkande ljussignal) och ett akustiskt (pulserande signalton, 85 dB(A)) larm. Utöver separat drift kan upp till 38 rökdetektorer av samma fabrikat kopplas ihop.

Återställningen av larmet sker automatiskt när røken är helt borta från mätkammaren.

Rökdetektorns funktionskontroll, t.ex. när det gäller tilltagande nersmutsning (dammlagring), sker genom aktivering av testknappen under minst 4 s. Då blinkar LED i en takt på 0,5 s så länge testknappen hålls intryckt. Vid korrekt funktion avges 3 korta signaltoner som upprepas med en paus på 1,5 s när man fortsätter att hålla testknappen intryckt.

Rökdetektorn SD230N försörjs med 230 V och buffras med ett 9 V blockbatteri. Detta gör att rökdetektorn fungerar även vid bortfall av 230 V-nätet, t.ex. vid en brand. Om buffertbatteriets spänning sjunker under en lägsta nivå meddelar rökdetektorn cykliskt genom en optisk och akustisk signal (kort signalton) under minst 30 dagar att batteriet måste bytas. Under denna tid är rökdetektorn helt funktionsduglig.

För att garantera rökdetektorns funktion går det inte att montera detektorn utan att batteriet är ålagt (batterifackskontroll).

Produkt- og funktionsegenskaber

- VdS-certifierad
- Rökdetektor som försörjs med 230 V som har en batteribuffert och arbetar enligt den fotoelektriska principen för spritt ljus
- Optiskt och akustiskt larm (85 dB(A))
- Kan kopplas ihop
- Funktionstest med testknapp
- Batteribytesindikering
- Batterifackskontroll

Betjning, drift- og alarmsignaler

Bild A

- A1 Rökdetektor SD230N
- A2 Testknapp med optisk indikering (lysdiod)
- A3 Akustisk signalgivare
- A4 Dekalen "Måla inte över"
- A5 Indikering för spänningsförsörjning 230 V

Betjningen av rökdetektorn sker uteslutande via testknappen (A2). Denna är till för funktionskontroll av rökdetektorn (A1) t.ex. när det gäller tilltagande nersmutsning (dammlagring). Dessutom har testknappen även den optiska visningen (lysdiod) för drift- og alarmsignalerna. Det akustiska larmet (signalton) sker via signalgivaren (A3).

En korrekt 230 V spänningsförsörjning indikeras av den gröna lysdioden (A5).

Betjning, drift- og alarmsignaler

Signal		Tillstånd
Optiskt	Akustiskt	
Blinkimpuls i en ungefärlig takt på 32 s	–	Normal funktion
Blinkimpuls i en ungefärlig takt på 0,5 s så länge testknappen hålls intryckt	3 korta signaltoner, ca 1,5 s signalpaus	Test O.K.
Ingen blinkning	Ingen signalton	Test inte O.K.
Blinkimpuls i en ungefärlig takt på 0,5 s	3 korta signaltoner, ca 1,5 s signalpaus	Rökalarm (lokalt)
Blinkimpuls i en ungefärlig takt på 32 s	kort blinkimpuls i en ungefärlig takt på 32 s	Meddelande svagt batteri (30 dagar)
Ingen blinkning	3 korta signaltoner, ca 1,5 s signalpaus	Rökalarm från en hopkopplad rökdetektor (ingen rök i rummet)

Batteribyte Bild B

När batteriets nedre spänningsträns nås resp. underskrids visas detta akustiskt och optiskt (se tabellen drift- og alarmsignaler).



FARA

Koppla från rökdetektorns strömkrets för försörjning av 230 V före batteribytet!

1. Öppna apparaten som består av två delar (fäste B1 och rökdetektor B2) genom att vrida den moturs.
2. Dra ut den 3-poliga anslutningskontakten (B3) från rökdetektorn.
3. Öppna batterilocket (B4), ta ut batteriet (B5) från batterifacket och lossa det.
4. Anslut det nya batteriet med rätt polaritet, lägg in det i batterifacket och stäng batterilocket.



Produkt- og funktionsbeskrivelse

DELTA reflex røgalarm SD230N (VdS) er konstrueret til brugen i bolig- og industriområder, hvor brandsikringsanlæg ikke er foreskrevet. Røgalarmen detekterer på et tidligt tidspunkt den røg, der opstår ved brand og udsender en optisk (blinkende lyssignal) og akustisk (pulserende signaltoner, 85 dB(A)) alarm. Foruden brug som enkelt apparat kan op til 38 røgalarmere af samme type netforbindes med hinanden.

Alarmen tilbagestilles automatisk, når der ingen røg er i målekammeret.

Røgalarmens funktion kontrolleres, f.eks. for langsom tilsmudsning (støvflejringer), ved at trykke på testknappen i mindst 4 s. Herved blinker LED'en i 0,5-s-takt, så længe testknappen holdes nede. Ved korrekt funktion afgives 3 korte signaltoner, som gentages med en pause på 1,5 s, så længe testknappen holdes nede.

Røgalarmen SD230N forsynes med 230 V og har et buffer med 9 V blokbatte. På denne måde er røgalarmens funktion sikret, når 230 V-forsyningen svigter, f.eks. i brandtilfælde. Hvis spændingen i bufferbatteriet falder under et minimumsniveau, signalerer røgalarmen cyklisk via et optisk og akustisk signal (kort signalton) i mindst 30 dage, at batteriet skal udskiftes. I denne tid er røgalarmen fuldt funktionsdygtig.

Før at garantere, at røgalarmen fungerer, kan den ikke monteres uden et batteri (batterirumskontrol).

Produkt- og funktionsegenskaber

- VdS certifieret
- 230 V-forsynet røgalarm med batteribuffer baseret på fotoelektrisk spredningslysprincip
- Optisk og akustisk alarm (85 dB(A))
- Kan netforbindes
- Funktionstest via testknapp
- Batteribytesindikator
- Batterirumskontrol

Betjning, drifts- og alarmsignaler

Figur A

- A1 Røgalarm SD230N
- A2 Testknapp med optisk visning (lysdiod)
- A3 Akustisk signalgiver
- A4 Klistermærke "Må ikke overmales"
- A5 Visning for spændingsforsyning 230 V

Røgalarmen betjenes udelukkende via testknappen (A2). Den fungerer som funktionskontrol for røgalarmen (A1) f.eks. ved langsom tilsmudsning (støvflejringer). Desuden er den optiske visning (lysdiod) til drifts- og alarmsignaler anbragt i testknappen. Den akustiske alarm (signalton) afgives via signalgiveren (A3).

En korrekt 230 V-spændingsforsyning indikeres via den grønne LED (A5).

Betjning, drifts- og alarmsignaler

Signal		Tilstand
Optisk	Akustisk	
Blinkimpuls ca. i 32 s-takt	–	Normal funktion
Blinkimpulser ca. i 0,5 s-takt, så længe testknappen holdes nede	3 korte signaltoner, ca. 1,5 s signalpaus	Test O.K.
Intet blink	Ingen signaltone	Test ikke O.K.
Blinkimpulser ca. i 0,5 s-takt	3 korte signaltoner, ca. 1,5 s signalpaus	Røgalarm (lokalt)
Blinkimpuls ca. i 32 s-takt	kort signaltone ca. i 32 s-takt	Signal batteri svagt (30 dage)
Intet blink	3 korte signaltoner, ca. 1,5 s signalpaus	Røgalarm i netforbundne røgalarmere (ingen røg i rummet)

Batteribyte Bild B

Når batteriets nedre spänningsträns nås resp. underskrids visas detta akustiskt og optiskt (se tabellen drift- og alarmsignaler).



FARA

Koppla från rökdetektorns strömkrets för försörjning av 230 V före batteribytet!

1. Öppna apparaten som består av två delar (fäste B1 och rökdetektor B2) genom att vrida den moturs.
2. Dra ut den 3-poliga anslutningskontakten (B3) från rökdetektorn.
3. Öppna batterilocket (B4), ta ut batteriet (B5) från batterifacket och lossa det.
4. Anslut det nya batteriet med rätt polaritet, lägg in det i batterifacket och stäng batterilocket.

S**SE UPP:**

Endast alkaliska batterier 9 V batterier av typen Eveready 522, 1222, 216; Duracell MN1604; Gold Peak 1604P, 1604S; Energizer 522; Ultralife U9VL-J eller likvärdiga typer får användas.

- Sätt in den 3-poliga anslutningsledningen (B3) i uttaget på rökdetektorns undersida.
- Lägg anslutningsledningarna i den infällda dosan eller i anslutningsdosan.
- Placera rökdetektorns avlånga hål på monteringsfästets styrspår, tryck på monteringsfästet och spärra rökdetektorn medurs.

SE UPP:

Rökdetektorn går endast att fixera i monteringsfästet med ilagt batteri.

- Slå på försörjningsspänningen på 230 V igen.
- Utför funktionstestet (se sidan 4).



Det förbrukade batteriet skall tas om hand enligt gällande föreskrifter

Underhåll och skötsel**Varje månad:**

utför en funktionstest (se sidan 4).

Varje halvår:

Då och då skall rökdetektorn rengöras utvändigt, t.ex. med en lätt fuktad duk.
Byt rökdetektorn efter 10 år.

Rökdetektorns funktion**Bild C**

- C1 Monteringsfäste
- C2 Skruva
- C3 Rökdetektor
- C4 Anslutning för 230 V-försörjning och hopkoppling
- C5 Anslutningsdosa (tillval)

Tekniska data**Spänningsförsörjning**

Märkspänning: 230 V 50/60 Hz
Buffrad via ett 9 V alkaliskt batteri:
Eveready 522, 1222, 216; Duracell MN1604; Gold Peak 1604P, 1604S; Energizer 522; Ultralife U9VL-J eller något likvärdigt

Funktionskänslighet

enligt DIN EN 14604 (10/05)

Signalering

- akustisk signalgivare: > 85 dB(A) med 3 m avstånd
- optisk indikering: röd lysdiod
- optisk indikering för driftspänning: Grön ljusdiod

Tekniska data

- Hus: Plast
- Husmått (Ø x H): 111 x 40 mm
- Vikt (med batteri): 140 g
- Montering: Utanpåliggande med monteringsfäste eller anslutningsdosa. Anslutningsdosan kan fås som tillbehör och den är nödvändig för monteringen om det inte finns någon infälld dosa i taket.

Anslutningar

- E1: Brun: L (fas 230 V)
- E2: Blå: N (nolledare)
- E3: Orange: Kopplingsledare

Elektrisk säkerhet

- Skyddsklass (enligt EN 60529): IP20
- Nersmutsningsgrad (enligt IEC 60664-1): 2
- Overspänningskategori (enligt IEC 60664-1): III

EMC-krav

uppfyller EN 50130-4

Miljövillkor

- Omgivningstemperatur i drift: 0 till +50 °C
- Lagringstemperatur: 0 till +50 °C
- Rel. fuktighet (icke kondenserande): 10 % till 85 %

Godkännande

VdS-godkännande: se typskylt

CE-märkning

enligt EMC-direktiv (bostäder)

Installationsanvisningar**HÄNVISNING:**

- En rökdetektor upptäcker rök men inte elden eller den värme som uppstår.
- En rökdetektor övervakar endast ett visst område. För att täcka hela huset (lägenheten) skall ett tillräckligt antal detektorer monteras och eventuellt skall hopkopplingsbara apparater användas.
- Före isättningen av batterierna och före funktionstestet skall rökdetektorn ungefär ha uppnått monteringsplatsens temperatur för att undvika kondens i rökkammaren och därmed en feelfunktion.

DK**OBS:**

Der må kun anvendes 9 V alkaline batterier af typen Eveready 522, 1222, 216; Duracell MN1604; Gold Peak 1604P, 1604S; Energizer 522; Ultralife U9VL-J eller samme type.

- Sæt den 3-polede tilslutningsledning (B3) ind i stikkontakten på røgalarmens underside.
- Tilslutningsledningerne skal gemmes i en indmuret dåse eller tilslutningsdåse.
- Sæt røgalarmens langhuller på monteringsholderens føringsnoter, tryk dem mod monteringsholderen og drej røgalarmen med uret til den går i indgreb.

OBS:

Røgalarmen kan kun bringes i monteringsholderen når der er ilagt et batteri.

- Forsyningsspænding 230 V tilkobles igen.
- Gennemfør funktionstesten (se side 4).



Det tomme batteri skal bortskaffes iht. til de gældende forskrifter

Vedligeholdelse og pleje**Hver måned:**

gennemfør en funktionstest (se side 4).

Hvert halve år:

Fra tid til anden bør røgalarmen renses udvendigt, f.eks. med en let fugtet klud.
Røgalarmen skal udskiftes efter 10 år.

Røgalarmens konstruktion**Figur C**

- C1 Monteringsholder
- C2 Skrue
- C3 Røgalarm
- C4 Tilslutning til 230 V-forsyning og netforbindelse
- C5 Tilslutningsdåse (ekstraudstyr)

Tekniske data**Spændingsforsyning**

Forsyningsspænding: 230 V 50/60 Hz
Med buffer via 9 V alkaline batteri:
Eveready 522, 1222, 216; Duracell MN1604; Gold Peak 1604P, 1604S; Energizer 522; Ultralife U9VL-J og samme type

Følsomhed

iht. DIN EN 14604 (10/05)

Signalløsning

- akustisk signalgiver: > 85 dB(A) i 3 m afstand
- optisk visning: lysdiode rød
- optisk visning af driftspænding: lysdiode grøn

Mekaniske data

- Hus: plast
- Husets mål (Ø x h): 111 x 40 mm
- Vægt (med batteri): 140 g
- Montage: Synlig med monteringsholder eller tilslutningsdåse. Tilslutningsdåsen fås som ekstraudstyr og er tvungende nødvendig til monteringen, hvis der ikke forefindes en indmured dåse i loftet.

Tilslutninger

- E1: Brun: L (fase 230 V)
- E2: Blå: N (nulleleder)
- E3: Orange: netforbindelsesleder

Elektrisk sikkerhed

- Tæthed (iht. EN 60529): IP20
- Tilsmudsningsgrad (iht. IEC 60664-1): 2
- Overspændingskategori (iht. IEC 60664-1): III

EMC-krav

opfyldt EN 50130-4

Omgivelsesbetingelser

- Omgivelsestemperatur under driften: 0 til +50 °C
- Opbevaringstemperatur: 0 til +50 °C
- Rel. fugtighed (ikke kondenserende): 10 % til 85 %

Godkendelse

VdS-godkendelse: se typeskilt

CE-mærkning

iht. EMC-direktiv (bolig)

Installationsoplysninger**BEMÆRK:**

- En røgalarm detekterer røg, men ikke selve branden eller den varme, der opstår.
- En røgalarm overvåger kun et bestemt område. For at overvåge hele huset (lejligheden) skal der monteres et tilstrækkeligt antal røgalarme og evt. anvendes apparater, der kan netforbindes med hinanden.
- Inden batteriet isættes og funktionstesten gennemføres bør røgalarmen have samme temperatur som monteringsstedet, for at undgå dug i røkkammeret og dermed en evt. fejlfunktion.

